

Директива Совета Европейских Сообществ (91/271/ЕЭС) от 21 мая 1991 г. об очистке городских сточных вод

Текст в редакции:

Директивы 98/15/ЕС Европейской Комиссии от 27 февраля 1998 г.*⁽²⁾,
Регламента (ЕС) 1882/2003 Европейского Парламента и Совета ЕС от 29 сентября 2003 г.*⁽³⁾,
Регламента (ЕС) 1137/2008 Европейского Парламента и Совета ЕС от 22 октября 2008 г.*⁽⁴⁾,
Директивы 2013/64/ЕС Совета ЕС от 17 декабря 2013 г.*⁽⁵⁾

Исправления:

Корригендум, ОЖ N L 139, 2.6.1999, стр. 34 (98/15/ЕС)
Корригендум, ОЖ N L 189, 17.7.2005, стр. 41 (98/15/ЕС)

Совет Европейских Сообществ,
Принимая во внимание [Договор](#) об учреждении Европейского Экономического Сообщества, и, в частности, Статью 130s указанного Договора;
Принимая во внимание предложение Европейской Комиссии*⁽⁶⁾;
Принимая во внимание заключение Европейского Парламента*⁽⁷⁾;
Принимая во внимание заключение Комитета по социально-экономическим вопросам*⁽⁸⁾;
Принимая во внимание, что Резолюция Совета ЕС от 28 июня 1988 г. о защите Северного моря и других вод Сообщества*⁽⁹⁾ призвала Европейскую Комиссию представить предложения о мерах по очистке городских сточных вод, необходимых на уровне Сообщества;
Принимая во внимание, что загрязнение из-за недостаточной очистки сточных вод в одном государстве-члене ЕС часто влияет на воду других государств-членов ЕС; принимая во внимание, что в соответствии со Статьей 130g необходимы действия на уровне Сообщества;
Принимая во внимание, что для защиты окружающей среды от отрицательного воздействия утилизации недостаточно очищенных [городских сточных вод](#) существует общая потребность вторичной очистки городских сточных вод;
Принимая во внимание, что в уязвимых районах необходимо требовать ужесточения очистки; принимая во внимание, что в некоторых менее уязвимых районах может быть достаточно первичной очистки;
Принимая во внимание, что к промышленным сточным водам, поступающим в коллекторные системы, а также выбросу сточных вод и удалению осадка из очистных сооружений городских сточных вод должны применяться общие правила или регламенты, и/или специальные разрешения;
Принимая во внимание, что к выбросам от определенных отраслей промышленности биоразлагаемых промышленных сточных вод, которые не поступают в городские очистные сооружения городских сточных вод до выброса в приемники очищенных сточных вод, должны применяться соответствующие требования;
Принимая во внимание, что необходимо содействовать рециркуляции осадка, образующегося от очистки сточных вод; принимая во внимание, что необходимо постепенно прекращать утилизацию осадков в поверхностных водоемах;
Принимая во внимание, что необходимо осуществлять мониторинг очистных сооружений, приемников очищенных вод и утилизации [осадка](#) для обеспечения защиты окружающей среды от отрицательного воздействия выброса сточных вод;
Принимая во внимание, что важно обеспечить доступность информации об утилизации сточных вод и осадков для населения в форме периодических отчетов;
Принимая во внимание, что государства-члены ЕС должны разработать и представить Европейской Комиссии национальные программы имплементации настоящей Директивы;
Принимая во внимание, что должен быть учрежден Комитет для оказания содействия Европейской Комиссии по вопросам, относящимся к имплементации настоящей Директивы и ее адаптации к техническому прогрессу,
принял настоящую Директиву:

Статья 1

Настоящая Директива касается сбора, очистки и выброса городских сточных вод, а также очистки и выброса сточных вод от отдельных отраслей промышленности.

Цель Директивы - защита окружающей среды от отрицательного воздействия выбросов вышеуказанной сточной воды.

Статья 2

В целях настоящей Директивы:

1. **"городские сточные воды"** - бытовые сточные воды или смесь бытовых сточных вод с промышленными сточными водами и/или дождевыми сточными водами;

2. **"бытовые сточные воды"** - сточные воды из населенных пунктов, которые образуются в основном в результате обмена веществ человека и в результате бытовой деятельности;

3. **"промышленные сточные воды"** - все сточные воды, которые сбрасываются с предприятий, занимающихся коммерческой или производственной деятельностью, кроме **бытовых сточных вод** и дождевых сточных вод;

4. **"агломерация"** - район, в котором население и/или экономическая деятельность сконцентрированы достаточно сильно для того, чтобы собирать городские сточные воды и отводить их до очистных сооружений городских сточных вод или до пункта окончательного выброса;

5. **"коллекторная система"** - система трубопроводов, которая собирает и отводит городские сточные воды;

6. **1 р.е. ("эквивалент численности населения")** - органический биоразлагаемый объем загрязнителей, имеющий пятидневный показатель биохимической потребности в кислороде (BOD₅), который равен 60 г кислорода в день;

7. **"первичная очистка"** - очистка городских сточных вод в ходе физического и/или химического процесса, включающего в себя осаждение взвешенных твердых веществ, или в ходе других процессов, в которых показатель BOD₅ неочищенной сточной воды снижается не менее чем на 20% перед выбросом, а общее количество взвешенных твердых веществ в неочищенной сточной воде снижено не менее чем на 50%;

8. **"вторичная очистка"** - очистка городских сточных вод в ходе процесса, обычно включающего в себя биологическую очистку с вторичным осаждением, или в ходе другого процесса, в котором выполнены требования, установленные в [Таблице 1](#) Приложения I;

9. **"соответствующая очистка"** - очистка городских сточных вод в ходе процесса и/или в системе утилизации, в результате чего воды в приемниках очищенных сточных вод отвечают соответствующим целям качества и соответствующим положениям настоящей и других Директив Сообщества;

10. **"осадок"** - остаточный осадок после очистки очистных сооружений городских сточных вод, очищенный или неочищенный;

11. **"эвтрофикация"** - накопление в воде питательных веществ, в частности, соединений азота и/или фосфора, вызывающих ускоренный рост водорослей и более высоких форм растительной жизни, что приводит к нежелательному нарушению баланса организмов, присутствующих в воде, и качества соответствующих вод;

12. **"устье"** - переходная зона в месте впадения пресной воды в прибрежные воды. Государства-члены ЕС устанавливают внешние (морские) пределы устья в целях настоящей Директивы, как часть программы имплементации в соответствии с положениями [Статьи 17\(1\)](#) и [\(2\)](#);

13. **"прибрежные воды"** - воды за пределами линии отлива или внешней границы устья.

Статья 3

1. Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы все агломерации были оснащены коллекторными системами городских сточных вод:

- не позднее 31 декабря 2000 г. для агломераций с р.е. более 15000; и

- не позднее 31 декабря 2005 г. для агломераций с р.е. от 2000 до 15000.

Для городских сточных вод, сбрасываемых в приемники очищенных сточных вод, которые считаются "уязвимыми районами", определенными в [Статье 5](#), государства-члены ЕС

обеспечивают, чтобы агломерации с р.е. более 10 000 были оснащены коллекторными системами не позднее 31 декабря 1998 г.

Если установка коллекторных систем не обоснована либо из-за того, что они не принесут экологической выгоды, либо из-за того, что они могут повлечь чрезмерные затраты, то должны использоваться индивидуальные системы или другие соответствующие системы, которые достигают такого же уровня экологической защиты.

1а. Путем частичного отступления от первого и второго подпараграфов [параграфа 1](#) в отношении Майотты, наиболее отдаленного региона в значении [Статьи 349](#) Договора о функционировании Европейского Союза (далее "Майотта"), Франция должна обеспечить, чтобы все [агломерации](#) были оснащены коллекторными системами городских сточных вод:

- не позднее 31 декабря 2020 г. для агломераций с р.е. более 10 000, которые будут охватывать не менее 70% объема загрязнителей, имеющих в Майотте;
- не позднее 31 декабря 2027 г. для агломераций с р.е. более 2000.

2. Коллекторные системы, описанные в [параграфе 1](#), должны отвечать требованиям [раздела А](#) Приложения I. Европейская Комиссия может изменять указанные требования. Такие меры, разработанные в целях внесения изменений в несущественные элементы настоящей Директивы, должны быть приняты в соответствии с регулятивной процедурой с проверкой, указанной в [Статье 18\(3\)](#).

Статья 4

1. Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы городские сточные воды, поступающие в коллекторные системы, перед выбросом подвергались [вторичной очистке](#) или эквивалентной ей очистке:

- не позднее 31 декабря 2000 г. для всех выбросов из агломераций с р.е. более 15 000;
- не позднее 31 декабря 2005 г. для всех выбросов из агломераций с р.е. от 10 000 до 15 000;
- не позднее до 31 декабря 2005 г. для выбросов в пресные воды и устья из агломераций с р.е. от 2000 до 10 000.

1а. Путем частичного отступления от положений [параграфа 1](#) в отношении Майотты Франция должна обеспечить, чтобы городские сточные воды, поступающие в коллекторную систему, до выброса подвергались вторичной очистке или эквивалентной ей очистке:

- не позднее 31 декабря 2020 г. для агломераций с р.е. более 15 000, которые вместе с агломерациями, указанными в [Статье 5\(2а\)](#), будут охватывать не менее 70% объема загрязнителей, имеющих в Майотте;
- не позднее 31 декабря 2027 г. для агломераций с р.е. более 2000.

2. Выбросы городских сточных вод в воды, расположенные в высокогорных регионах (более 1500 м выше уровня моря), где трудно применять эффективную биологическую очистку из-за низких температур, могут подвергаться очистке менее строгой, чем предписано в [параграфе 1](#), при условии, что подробное исследование показывает, что такие выбросы не оказывают отрицательного воздействия на окружающую среду.

3. Выбросы из очистных сооружений городских сточных вод, описанные в [параграфах 1 и 2](#), должны отвечать соответствующим требованиям [раздела В](#) Приложения I. Европейская Комиссия может изменять указанные требования. Такие меры, разработанные в целях внесения изменений в несущественные элементы настоящей Директивы, должны быть приняты в соответствии с регулятивной процедурой с проверкой, указанной в [Статье 18\(3\)](#).

4. Объем загрязнителей, выраженный в р.е., рассчитывается на основании максимального среднего недельного объема загрязнителей, поступающего на очистку в течение года, кроме исключительных ситуаций, таких как проливной дождь.

Статья 5

1. В целях [параграфа 2](#) государства-члены ЕС до 31 декабря 1993 г. определяют уязвимые районы согласно критериям, изложенным в [Приложении II](#).

2. Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы городские сточные воды, поступающие в [коллекторные системы](#), перед выбросом в уязвимых районах подлежали более тщательной очистке,

чем описано в [Статье 4](#), до 31 декабря 1998 г. для всех выбросов из агломераций с р.е. более 10 000.

2а. Путем частичного отступления от положений [параграфа 2](#) в отношении Майотты Франция обеспечивает, чтобы городские сточные воды, поступающие в коллекторные системы, перед выбросом в уязвимых районах подлежали более тщательной очистке, чем описано в [Статье 4](#), не позднее чем к 31 декабря 2020 для агломераций с р.е. более 10 000, которые вместе с агломерациями, указанными в [Статье 4\(1а\)](#), будут охватывать не менее 70% объема загрязнителей, имеющихся в Майотте.

3. Выбросы с очистных сооружений городских сточных вод, описанные в [параграфе 2](#), должны отвечать соответствующим требованиям [раздела В](#) Приложения I. Европейская Комиссия может изменять указанные требования. Такие меры, разработанные в целях внесения изменений в несущественные элементы настоящей Директивы, должны быть приняты в соответствии с регулятивной процедурой с проверкой, указанной в [Статье 18\(3\)](#).

4. В качестве альтернативы требования для отдельных предприятий, указанных в [параграфах 2 и 3](#) выше, не нужно применять в уязвимых районах, если можно доказать, что минимальный процент снижения общего объема загрязнителей, поступающего на все очистные сооружения городских сточных вод в указанном районе, составляет не менее 75% общего фосфора и не менее 75% общего азота.

5. К выбросам с очистных сооружений городских сточных вод, которые расположены в соответствующей области водосбора уязвимых районов и которые способствуют загрязнению указанных районов, применяются [параграфы 2, 3 и 4](#).

В тех случаях, когда вышеуказанные области водосбора расположены полностью или частично в другом государстве-члене ЕС, применяется [Статья 9](#).

6. Государства-члены ЕС обеспечивают пересмотр определения уязвимых районов через определенные интервалы продолжительностью не более четырех лет.

7. Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы районы, определенные как уязвимые после пересмотра согласно параграфу 6, в течение семи лет отвечали вышеуказанным требованиям.

8. Государство-член ЕС не должно определять уязвимые районы в целях настоящей Директивы, если оно применяет очистку, указанную в [параграфах 2, 3 и 4](#), на всей своей территории.

Статья 6

1. В целях [параграфа 2](#) государства-члены ЕС могут до 31 декабря 1993 г. определить менее уязвимые районы согласно критериям, указанным в [Приложении II](#).

2. Выбросы городских сточных вод из агломераций с р.е. от 10 000 до 150 000 в прибрежные воды и выброс из агломераций с р.е. от 2000 до 10 000 в устья, расположенные в районах, описанных в [параграфе 1](#), могут подвергаться менее тщательной очистке, чем предписано в [Статье 4](#), при условии, что:

- такие выбросы проходят по крайней мере [первичную очистку](#), определенную в [Статье 2\(7\)](#), в соответствии с контрольными процедурами, изложенными в [Приложении I D](#);

- комплексное исследование показывает, что такие выбросы не оказывают отрицательного воздействия на окружающую среду.

Государства-члены ЕС предоставляют Европейской Комиссии всю соответствующую информацию в отношении вышеуказанных исследований.

3. Если Европейская Комиссия посчитает, что условия, указанные в [параграфе 2](#), не выполнены, то она направляет Совету ЕС соответствующее предложение.

4. Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы определение менее уязвимых районов пересматривалось через определенные интервалы продолжительностью не более четырех лет.

5. Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы указанные районы, определенные как менее уязвимые, в течение семи лет отвечали требованиям [Статей 4 и 5](#).

Статья 7

Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы до 31 декабря 2005 г. городские сточные воды, поступающие в коллекторные системы, перед выбросами проходили [соответствующую очистку](#), определенную в [Статье 2\(9\)](#), в следующих случаях:

- для выбросов в пресную воду и в устья из агломераций с р.е. менее 2 000;
- для выбросов в прибрежные воды из агломераций с р.е. менее 10 000.

Путем частичного отступления от первого параграфа в отношении Майотты срок, определенный в нем, - 31 декабря 2027 г.

Статья 8

1. Государства-члены ЕС могут в исключительных случаях из-за технических проблем и для географически определенных групп населения подать специальный запрос Европейской Комиссии о более длительном сроке для выполнения [Статьи 4](#).

2. В указанном запросе, который должен быть должным образом обоснован, должны быть указаны имеющиеся технические трудности и должна быть предложена программа действий с соответствующими сроками, необходимыми для исполнения цели настоящей Директивы. Указанные сроки должны быть включены в программу имплементации, указанную в [Статье 17](#).

3. Могут быть приняты только технические основания, и более длительный срок, указанный в [параграфе 1](#), не может выходить за пределы после 31 декабря 2005 г.

4. Европейская Комиссия изучает указанный запрос и принимает необходимые меры в соответствии с регулятивной процедурой, указанной в [Статье 18\(2\)](#).

5. При исключительных обстоятельствах, когда можно продемонстрировать, что более усовершенствованная очистка не повлияет положительно на окружающую среду, к выбросам в менее уязвимых районах сточных вод из агломераций с р.е. более 150 000 может применяться очистка, предусмотренная в [Статье 6](#), для сточных вод из агломераций с р.е. от 10 000 до 150 000.

При таких обстоятельствах государства-члены ЕС должны предварительно представить соответствующую документацию Европейской Комиссии. Европейская Комиссия изучает обстоятельства по делу и принимает соответствующие меры согласно регулятивной процедуре, указанной в [Статье 18\(2\)](#).

Статья 9

Если на воду в пределах юрисдикции государства-члена ЕС отрицательно воздействуют выбросы городских сточных вод из другого государства-члена ЕС, то государство-член ЕС, на чьи воды оказывается воздействие, может уведомить другое государство-член ЕС и Европейскую Комиссию о соответствующих фактах.

Заинтересованные государства-члены ЕС организуют, если это необходимо, то совместно с Европейской Комиссией, координацию, необходимую для определения указанных выбросов, а также мер, которые необходимо принять в отношении источника по защите воды, на которую оказывается воздействие, для обеспечения выполнения положений настоящей Директивы.

Статья 10

Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы очистные сооружения городских сточных вод, построенные при выполнении требований [Статей 4, 5, 6 и 7](#), были спроектированы, построены, работали и обслуживались таким образом, чтобы обеспечить эффективную работу при всех обычных местных климатических условиях. При проектировании сооружений необходимо учесть сезонные изменения объема загрязнителей.

Статья 11

1. Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы до 31 декабря 1993 г. к выбросам промышленных сточных вод в коллекторные системы и выбросам очистных сооружений городских сточных вод применялись предварительные регламенты и/или специальные разрешения компетентного или соответствующего органа.

2. Регламенты и/или специальные разрешения должны отвечать требованиям [раздела С](#) Приложения I. Европейская Комиссия может изменять указанные требования. Такие меры,

разработанные в целях внесения изменений в несущественные элементы настоящей Директивы, должны быть приняты в соответствии с регулятивной процедурой с проверкой, указанной в [Статье 18\(3\)](#).

3. Регламенты и специальные разрешения пересматриваются и при необходимости адаптируются через регулярные промежутки времени.

Статья 12

1. Очищенные сточные воды используются повторно, если это целесообразно. Утилизация должна оказывать минимальное отрицательное воздействие на окружающую среду.

2. Компетентные или соответствующие органы обеспечивают, чтобы к утилизации сточных вод очистных сооружений сточных вод применялись предварительные регламенты и/или специальные разрешения.

3. Предварительные регламенты и/или специальные разрешения на выбросы из очистных сооружений городских сточных вод, полученные согласно [параграфу 2](#), в агломерациях с р.е. от 2000 до 10 000 в случае выбросов в пресные воды и [устья](#) и в агломерациях с р.е. 10 000 или более в отношении всех выбросов должны содержать условия выполнения соответствующих требований [раздела В](#) Приложения I. Европейская Комиссия может изменять указанные требования. Такие меры, разработанные в целях внесения изменений в несущественные элементы настоящей Директивы, должны быть приняты в соответствии с регулятивной процедурой с проверкой, указанной в [Статье 18\(3\)](#).

4. Регламенты и/или разрешения должны пересматриваться и при необходимости адаптироваться через регулярные промежутки времени.

Статья 13

1. Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы до 31 декабря 2000 г. биоразлагаемые [промышленные сточные воды](#) с предприятий, принадлежащих отраслям промышленности, указанным в [Приложении III](#), которые не поступают до выброса в приемники очищенных сточных вод, до выбросов соответствовали условиям, установленным в предварительных регламентах и/или специальных разрешениях компетентных или соответствующих органов в отношении всех выбросов с предприятий, имеющих р.е. 4000 или более.

2. До 31 декабря 1993 г. компетентный или соответствующий орган в каждом государстве-члене ЕС устанавливает требования, соответствующие характеру промышленности, для выбросов таких сточных вод.

3. Европейская Комиссия проводит сравнение требований государств-членов ЕС до 31 декабря 1994 г. Она публикует его результаты в отчете и при необходимости представляет соответствующее предложение.

Статья 14

1. Осадок, возникающий от очистки сточных вод, используется повторно, если это целесообразно. Утилизация должна оказывать минимальное отрицательное воздействие на окружающую среду.

2. Компетентные или соответствующие органы обеспечивают, чтобы до 31 декабря 1998 г. к утилизации осадков очистных сооружений городских сточных вод применялись общие правила или регистрация, или разрешение.

3. Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы до 31 декабря 1998 г. утилизация осадка в поверхностные воды посредством сброса с судов, выброса из трубопроводов или иным способом прекратилась.

4. До устранения форм утилизации, указанных в [параграфе 3](#), государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы общее количество токсических, устойчивых или биоаккумулятивных веществ в осадке, утилизируемом в поверхностные воды, лицензировалось для утилизации и постепенно сокращалось.

Статья 15

1. Компетентные или соответствующие органы осуществляют мониторинг:
 - выбросов с очистных сооружений городских сточных вод для проверки выполнения требований [Приложения I.B](#) в соответствии с контрольными процедурами, изложенными в [Приложении I.D](#);
 - количества и состава осадка, утилизированного в поверхностные воды.
2. Компетентные или соответствующие органы осуществляют мониторинг вод, подлежащих выбросу с очистных сооружений городских сточных вод и прямым выбросам, описанным в [Статье 13](#), в случаях, когда можно ожидать, что будет оказано существенное воздействие на принимающую окружающую среду.
3. В случае выбросов согласно положениям [Статьи 6](#) и в случае утилизации осадков в поверхностные воды государства-члены ЕС осуществляют мониторинг и проводят другие необходимые исследования для проверки того, чтобы выброс или утилизация не оказывали отрицательного воздействия на окружающую среду.
4. Информация, собранная компетентными органами или соответствующими органами в соответствии с [параграфами 1, 2 и 3](#), должна храниться в государстве-члене ЕС и должна предоставляться Европейской Комиссии в течение шести месяцев после получения запроса.
5. Европейская Комиссия может сформулировать руководство по мониторингу, указанному в [параграфах 1, 2 и 3](#) в соответствии с регулятивной процедурой, указанной в [Статье 18\(2\)](#).

Статья 16

Без ущерба для имплементации положений [Директивы 90/313/ЕЭС](#) Совета ЕС от 7 июня 1990 г. о свободе доступа к информации об окружающей среде*(10) государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы каждые два года соответствующие органы опубликовывали отчет о ситуации с утилизацией городских сточных вод и осадков в своих районах. Указанные отчеты передаются Европейской Комиссии государствами-членами ЕС сразу же после опубликования.

Статья 17

1. Государства-члены ЕС до 31 декабря 1993 г. принимают программу имплементации настоящей Директивы.
 - Путем частичного отступления от положений первого подпараграфа в отношении Майотты Франция принимает программу имплементации настоящей Директивы до 30 июня 2014 г.
2. Государства-члены ЕС до 30 июня 1994 г. предоставляют Европейской Комиссии информацию о программе.
 - Путем частичного отступления от положений [первого подпараграфа](#) в отношении Майотты Франция представляет Европейской Комиссии информацию о программе до 31 декабря 2014 г.
3. Государства-члены ЕС при необходимости предоставляют Европейской Комиссии до 30 июня каждые два года обновленную информацию, описанную в [параграфе 2](#).
4. Европейская Комиссия определяет в соответствии с регулятивной процедурой, указанной в [Статье 18\(2\)](#), методы и формы, принятые для отчета по национальным программам. Все изменения указанных методов и форм принимаются в соответствии с указанной процедурой.
5. Европейская Комиссия каждые два года пересматривает и оценивает информацию, полученную согласно [параграфам 2 и 3](#) выше, и опубликовывает отчет о ней.

Статья 18

1. Европейской Комиссии оказывает содействие комитет.
2. Если имеется ссылка на настоящий параграф, применяются Статьи 5 и 7 Решения 1999/468/ЕС с учетом положений его Статьи 8.
 - Срок, установленный в Статье 5(6) Решения 1999/468/ЕС, составляет три месяца.

3. Если имеется ссылка на настоящий параграф, применяются Статьи 5а(1) - (4) и 7 Решения 1999/468/ЕС с учетом положения его Статьи 8.

Статья 19

1. Государства-члены ЕС вводят в действие законодательные, регламентарные и административные положения, необходимые для выполнения требований настоящей Директивы, не позднее 30 июня 1993 г. Они незамедлительно информируют об этом Европейскую Комиссию.

2. Если государства-члены ЕС принимают меры, указанные в [параграфе 1](#), то они должны содержать ссылку на настоящую Директиву или должны сопровождаться такой ссылкой в случае их официального опубликования. Способ указания такой ссылки устанавливается государствами-членами ЕС.

3. Государства-члены ЕС доводят до сведения Европейской Комиссии тексты основных положений национального законодательства, которое они принимают в сфере, регулируемой настоящей Директивой.

Статья 20

Настоящая Директива адресована государствам-членам ЕС.

Совершено в Брюсселе 21 мая 1991 г.

За Совет ЕС Председатель R. Steichen

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Требования для городских сточных вод

А. Коллекторные системы*(11)

Коллекторная система должна учитывать требования очистки сточных вод.

Проектирование, строительство и обслуживание коллекторных систем должны проводиться в соответствии с лучшими техническими знаниями и не должны повлечь лишних расходов, особенно в отношении:

- объема и характеристик городских сточных вод;
- предотвращения утечек;
- ограничения загрязнения приемников очищенных сточных вод из-за переполнения от проливных дождей.

В. Выбросы с очистных сооружений городских сточных вод в приемники очищенных сточных вод*(11)

1. Очистные сооружения сточных вод проектируются или изменяются таким образом, чтобы репрезентативные пробы поступающих сточных вод и очищенных стоков можно было получить до выброса в приемники очищенных сточных вод.

2. Выбросы из очистных сооружений городских сточных вод, подлежащие очистке в соответствии со [Статьями 4](#) и [5](#), должны отвечать требованиям, указанным в [Таблице 1](#).

3. Выбросы из очистных сооружений городских сточных вод в уязвимые районы, которые подлежат [эвтрофикации](#), определенные в [Приложении II.A\(a\)](#), должны также отвечать требованиям, указанным в [Таблице 2](#) настоящего Приложения.

4. Более строгие требования, чем те, которые указаны в [Таблице 1](#) и/или [Таблице 2](#), применяются, когда это требуется для обеспечения того, чтобы приемники очищенных сточных вод отвечали требованиям каких-либо других Директив.

5. Пункты выбросов городских сточных вод выбираются, насколько это возможно, таким образом, чтобы минимизировать воздействие на приемники очищенных сточных вод.

С. Промышленные сточные воды

Промышленные сточные воды, поступающие в коллекторные системы и на очистные сооружения городских сточных вод, должны подвергаться такой предварительной очистке, которая требуется для:

- защиты здоровья работников, работающих в коллекторных системах и на очистных сооружениях;
- обеспечения того, чтобы не было повреждений коллекторных систем, очистных сооружений сточных вод и связанного с ними оборудования;
- обеспечения того, чтобы не нарушалась работа очистных сооружений сточных вод и очистка осадка;
- обеспечения того, чтобы выбросы с очистных сооружений не оказывали отрицательного воздействия на окружающую среду или не препятствовали тому, чтобы приемники очищенных сточных вод соответствовали требованиям других Директив Сообщества;
- обеспечения того, чтобы осадок был утилизирован безопасным способом, приемлемым с экологической точки зрения.

D. Эталонные методы мониторинга и оценки результатов

1. Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы применялся метод мониторинга, который соответствует по крайней мере уровню требований, описанных ниже.

Альтернативные методы тех методов, которые указаны в [параграфах 2, 3 и 4](#), могут использоваться при условии демонстрации того, что достигнуты такие же результаты.

Государства-члены ЕС предоставляет Европейской Комиссии всю соответствующую информацию в отношении применяемых методов. Если Европейская Комиссия считает, что условия, указанные в [параграфах 2, 3 и 4](#), не выполняются, то она представляет соответствующее предложение Совету ЕС.

2. Пробы, пропорциональные потоку или 24-часовые, основанные на времени, отбираются на одной и той же должным образом определенной точке на выходе и при необходимости на входе в очистные сооружения для осуществления мониторинга выполнения требований для сброшенных сточных вод, изложенных в настоящей Директиве.

Должны применяться надлежащие практики международных лабораторий, направленные на минимизацию разрушения проб в период от сбора до анализа.

3. Минимальное годовое количество проб должно быть продумано в соответствии с размером очистных сооружений, и они должны отбираться через регулярные интервалы в течение года:

- от 2000 до 9 999 р.е.:	12 проб в течение первого года. Четыре пробы в последующие годы, если можно продемонстрировать, что вода в первый год соответствует положениям Директивы; если один образец из четырех не соответствует требованиям, то в следующий год должно быть взято 12 проб.
- от 10 000 до 49 999 р.е.:	12 проб
- от 50 000 р.е. или выше:	24 пробы

4. Очищенные сточные воды оцениваются на предмет соответствия определенным параметрам, если для каждого соответствующего параметра, рассматриваемого отдельно, пробы воды показывают, что она соответствует определенным значениям параметра, следующим образом:

(а) для параметров, определенных в [Таблице 1](#) и [Статье 2\(7\)](#), максимальное количество проб, при которых допускается несоответствие требованиям, выраженное в концентрации и/или снижении процентов в [Таблице 1](#) и [Статье 2\(7\)](#), определено в [Таблице 3](#);

(b) для параметров [Таблицы 1](#), выраженных в концентрации, несоответствующие пробы, взятые при обычных рабочих условиях, не должны отклоняться от значений параметров более чем на 100%. Для значений параметров в концентрации, относящихся к общему количеству взвешенных твердых частиц, могут быть приняты отклонения до 150%;

(с) для параметров, определенных в Таблице 2, среднегодовое количество проб по каждому параметру должно соответствовать значениям параметров.

5. Крайние значения качества воды не учитываются, если они являются результатом неординарных ситуаций, таких как проливные дожди.

Таблица 1: Требования для выбросов из очистных сооружений городских сточных вод согласно Статьям 4 и 5 Директивы. Применяются значения концентрации или сокращение процентов.

Параметры	Концентрация	Минимальный процент сокращения ⁽¹⁾	Эталонный метод измерения
Биохимическая потребность в кислороде (BOD5 при 20С) без нитрификации ⁽²⁾	25 мг/л O ₂	70 - 90 40 согласно Статье 4(2)	Однородная, нефilterованная, необработанная проба. Определение растворенного кислорода до и после пятидневной инкубации при 20С 1С в полной темноте. Добавление ингибитора нитрификации.
Потребность в химическом кислороде (COD)	25 мг/л O ₂	75	Однородная, нефilterованная, необработанная проба Дихромат калия
Общее количество взвешенных твердых веществ	35 мг/л ⁽³⁾ 35 согласно Статье 4(2) (более 10 000 р.е.) 60 согласно Статье 4(2) (2000-10 000 р.е.)	90 ⁽³⁾ 90 согласно Статье 4(2) (более 10 000 р.е.) 70 согласно Статье 4(2) (2000-10 000 р.е.)	- Фильтрация репрезентативной пробы через фильтровальную мембрану 0,45 м. Сушка при 105С и взвешивание - Центробежная обработка репрезентативной пробы (не менее пяти минут со средним ускорением от 2800 до 3200 г), сушка при 105С и взвешивание
⁽¹⁾ Сокращение в отношении объема загрязнителей на входе. ⁽²⁾ Параметр может быть заменен другим параметром: Общий органический углерод (ТОС) или потребность в общем			

кислороде (TOD), если могут быть установлены отношения между BOD5 и заменяющим параметром. (³) Данное требование не является обязательным.			
--	--	--	--

Анализы, касающиеся выбросов из лагуны, выполняются на фильтрованных пробах; но концентрация общих взвешенных твердых частиц в нефилтрованных пробах воды не должна превышать 150 мг/л.

Таблица 2: Требования для выбросов из очистных сооружений городских сточных вод в уязвимые районы, которые подлежат эвтрофикации, определенные в [Приложении II.A\(a\)](#). Один из параметров или оба параметра могут применяться в зависимости от местной ситуации. Применяются значения концентрации или сокращение процентов.

Параметры	Концентрация	Минимальный процент сокращения(¹)	Эталонный метод измерения
Общий фосфор	2 мг/л (10 000-100 000 р.е.) 1 мг/л (более 100 000 р.е.)	80	Молекулярная абсорбционная спектрофотометрия
Общий азот(²)	15 мг/л (10 000 - 100 000 р.е.)(³) 10 мг/л (более 100 000 р.е.)(³)	70 - 80	Молекулярная абсорбционная спектрофотометрия
(¹) Сокращение в отношении объема загрязнителей на входе. (²) Общий азот означает сумму азота по Кьельдалю (органический и аммиачный азот) в форме нитратов и нитритов. (³) Указанные значения концентрации представляют собой среднегодовые значения, указанные в Приложении I, параграфе D.4(c) . Но требования для азота можно проверить, используя среднедневные значения, если доказано в			

<p>соответствии с Приложением I, параграфом D.1, что достигнут такой же уровень защиты. В данном случае среднее значение не должно превышать 20 мг/л общего азота для всех проб, когда температура на выходе в биологическом реакторе выше или равна 12С. Условия, касающиеся температуры, могут быть заменены ограничением времени работы с учетом региональных климатических условий.</p>			
---	--	--	--

Таблица 3

Серии проб, взятых за год	Максимально допустимое количество проб, которые не соответствуют
4 - 7	1
8 - 16	2
17 - 28	3
29 - 40	4
41 - 53	5
54 - 67	6
68 - 81	7
82 - 95	8
96 - 110	9
111 - 125	10
126 - 140	11
141 - 155	12
156 - 171	13
172 - 187	14
188 - 203	15
204 - 219	16
220 - 235	17
236 - 251	18
252 - 268	19
269 - 284	20
285 - 300	21
301 - 317	22
318 - 334	23
335 - 350	24
351 - 365	25

Критерии определения уязвимых и менее уязвимых районов

А. Уязвимые районы

Водоемы должны быть определены как уязвимые районы, если они попадают в одну из следующих групп:

(а) природные пресноводные озера, другие пресноводные водоемы, устья и **прибрежные воды**, которые считаются эвтрофными или которые в ближайшем будущем могут стать эвтрофными, если не будут приняты защитные меры.

Следующие элементы могут учитываться при рассмотрении вопроса о том, какое питательное вещество должно быть уменьшено при дальнейшей очистке:

(i) озера и ручьи, достигающие озер/водохранилищ/закрытых заливов, которые, как установлено, имеют слабый обмен воды, посредством чего может возникнуть накопление. В указанных районах необходимо включить удаление фосфора, если нельзя продемонстрировать, что удаление не окажет воздействия на уровень эвтрофикации. Если осуществляются выбросы из крупных агломераций, то можно также рассмотреть удаление азота;

(ii) устья, заливы и другие прибрежные воды, которые, как установлено, имеют слабый обмен воды или которые получают большое количество питательных веществ. Выбросы из небольших агломераций обычно имеют небольшое значение в указанных районах, но для крупных агломераций удаление фосфора и/или азота нужно включить, если нельзя продемонстрировать, что удаление не окажет воздействия на уровень эвтрофикации;

(b) поверхностные пресные воды, предназначенные для забора питьевой воды, которые могут иметь концентрацию азота выше концентрации, установленной согласно соответствующим положениям Директивы 75/440/ЕЭС Совета ЕС от 16 июня 1975 г. о требованиях к качеству поверхностных вод, предназначенных для забора питьевой воды в государствах-членах ЕС*(12), если не предпринято какое-либо действие;

(c) районы, где для выполнения директив Совета ЕС необходима дополнительная очистка, кроме очистки, предписанной в [Статье 4](#) настоящей Директивы.

В. Менее уязвимые районы

Морские водоемы или районы могут быть определены как менее уязвимые районы, если выбросы сточных вод не оказывают отрицательного воздействия на окружающую среду в результате морфологии, гидрологии и особых гидравлических условий, которые существуют в указанном районе.

При определении менее уязвимых районов государства-члены ЕС учитывают риск того, что выброшенный объем загрязнителей может быть перенесен на прилегающие районы, где это может вызвать разрушительное воздействие на окружающую среду. Государства-члены ЕС признают наличие уязвимых районов за пределами их национальной юрисдикции.

Следующие элементы необходимо учитывать при определении менее уязвимых районов:

открытые заливы, устья и другие прибрежные воды с хорошим обменом воды, которые не подвергнуты эвтрофикации или кислородному истощению или которые не могут считаться эвтрофными, или в которых не может развиваться кислородное истощение из-за выброса городских сточных вод.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Отрасли промышленности

1. Переработка молока;
2. Производство продукции из фруктов и овощей;
3. Производство и розлив безалкогольных напитков;
4. Переработка картофеля;
5. Мясная промышленность;
6. Пивоварение;
7. Производства спирта и спиртных напитков;
8. Производство кормов для животных из растительной продукции;

9. Производство желатина и клея из шкур, кожи и костей;
10. Производство солода;
11. Рыбоперерабатывающая промышленность.

* (1) COUNCIL DIRECTIVE of 21 May 1991 concerning urban waste water treatment (91/271/EEC).
Опубликована в Официальном Журнале (далее ОЖ) N L 135, 30.5.1991, стр. 40).

* (2) ОЖ N L 67, 7.3.1998, стр. 29.

* (3) ОЖ N L 284, 31.10.2003, стр. 1.

* (4) ОЖ N L 311, 21.11.2008, стр. 1.

* (5) ОЖ N L 353, 28.12.2013, стр. 8.

* (6) ОЖ N C 1, 4.1.1990, стр. 20 и ОЖ N C 287, 15.11.1990, стр. 11.

* (7) ОЖ N C 260, 15.10.1990, стр. 185.

* (8) ОЖ N C 168, 10.7.1990, стр. 36.

* (9) ОЖ N C 209, 9.8.1988, стр. 3.

* (10) ОЖ N L 158, 23.6.1990, стр. 56.

* (11) Учитывая, что невозможно на практике построить коллекторные системы и очистные сооружения таким образом, чтобы все сточные воды могли обрабатываться во время таких ситуаций, как необычно сильные проливные дожди, государства-члены ЕС должны принять решения о мерах по ограничению загрязнения от переполнения при ливневых водах. Такие меры могут основываться на коэффициентах разбавления или мощности в отношении потока в сухую погоду или могут указывать определенный допустимый объем переполнений в год.

* (12) ОЖ N L 194, 25.7.1975, стр. 26. Текст в редакции Директивы 79/869/ЕЭС (ОЖ N L 271, 29.10.1979, стр. 44).